


Штрихи до портрета вченого!



**Горчинська
Людмила
Володимирівна**

**Старший викладач
кафедри мовознавства
Вінницького національного
технічного університету**



**Науково-технічна бібліотека
щиросердечно вітає
чудову жінку, гарного
педагога й мовознавця**

**Людмилу Володимирівну
Горчинську**

з ЮВІЛЕЄМ!



Трудовий шлях ювіляра

- ❖ У 1985 році закінчила філологічний факультет Вінницького державного педагогічного інституту ім. М. Островського
- ❖ 1986 - 1988 рр. викладач кафедри практичного курсу російської мови Вінницького державного педагогічного інституту ім. М. Островського
- ❖ З 1986 - 1988 рр. працювала викладачем кафедри практичного курсу російської мови Вінницького державного педагогічного інституту ім. М. Островського
- ❖ 1988 - 2009 рр. викладач кафедри мовознавства ВНТУ
- ❖ З 2010 р. - старший викладач кафедри мовознавства ВНТУ

Грамоти та нагороди

- ❖ Грамота Інституту міжнародних зв'язків Вінницького національного технічного університету за плідну роботу з іноземцями – слухачами підготовчого відділення (2005)
- ❖ Грамота за плідну науково-педагогічну діяльність, активну громадську та життєву позицію та з нагоди 45-річчя Інституту радіотехніки, зв'язку та приладобудування (2014)
- ❖ Почесна грамота Вінницької обласної державної адміністрації та обласної ради за сумлінну працю, високий професіоналізм, вагомий особистий внесок у справу навчання і виховання студентської молоді (2017)
- ❖ Подяка Міністерства освіти і науки України за багаторічну сумлінну працю, вагомий особистий внесок у підготовку висококваліфікованих спеціалістів та плідну науково-педагогічну діяльність (2018)

Науковий напрямок діяльності

Основними напрямками наукової роботи
Людмили Володимирівни є:

- методика викладання української мови як іноземної (УМІ) та інноваційні технології у вивченні даного предмета
- полікультурне виховання студентів-іноземців
- новітні тенденції у лексиці, граматиці та словотворі сучасної української літературної мови



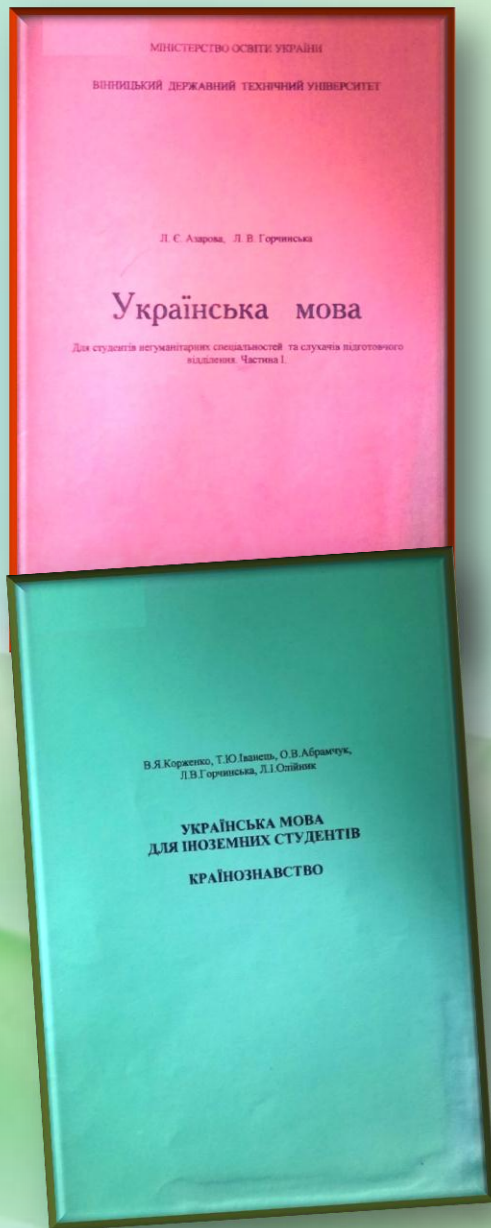
Горчинська Л. В. автор та співавтор
навчальних-методичних та наукових праць:
монографій, навчальних посібників,
методичних вказівок.
Її статті наукового та науково-методичного
характеру опубліковані у фахових
періодичних виданнях, у збірниках
матеріалів наукових конференцій тощо.



Монографії

1. Азарова Л., Пустовіт Т., Радомська Л., **Горчинська Л.** Система методів і вправ для вивчення фразеологізмів у курсі української мови як іноземної. Theoretical foundations of pedagogy and education: collective monograph / Hritchenko T., Loiuk O. – International Science Group. – Boston : Primedia eLaunch, 2021. – С. 735-745.
2. Проблема «футлярности» в «маленькой трилогии» А. П. Чехова («Человек в футляре», «Крыжовник», «О любви») // Л. Е. Азарова, Т. Н. Пустовит, **Л. В. Горчинская**, И. А. Сташкевич / Фундаментальные основы инновационного развития науки и образования: монография / под общ. ред. Г. Ю. Гуляева . – Пенза : Наука и Просвещение. – 2019. – 264 с.

Навчальні посібники



Українська мова : навчальний посібник для студентів негуманітарних спеціальностей та слухачів підготовчого відділення. Ч.1
/ **Л. Є. Азарова, Л. В. Горчинська.** –
Вінниця : ВДТУ, 1999. – 123 с.

Українська мова для іноземних студентів. Країнознавство : навчальний посібник
/ **В. Я. Корженко, Т. Ю. Іванець, О. В. Абрамчук, Л. В. Горчинська, Л. І. Олійник** ; ВДТУ. – Вінниця : ВДТУ, 2002. – 78 с.

Посібник сприятиме активізації мовної діяльності у сфері країнознавства студентів-іноземців усіх спеціальностей.

Документи та особливості їх оформлення : навчальний посібник / **Л. Є. Азарова, З. П. Корженко, Л. В. Горчинська** ; ВДТУ. – Вінниця : ВДТУ, 2002. – 64 с.

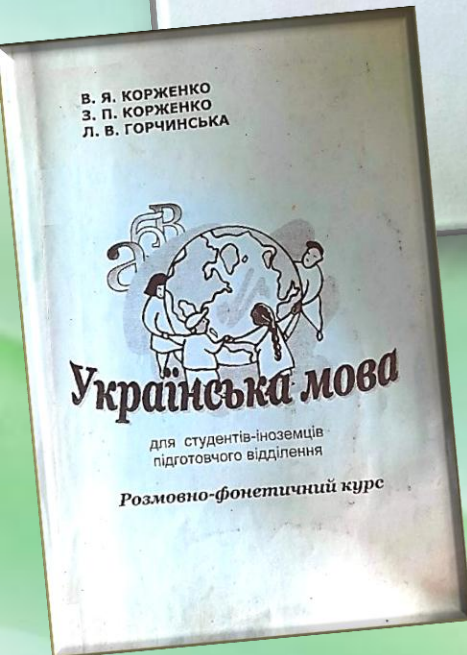
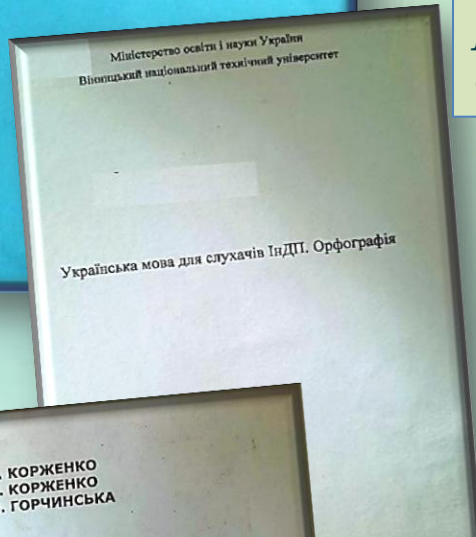
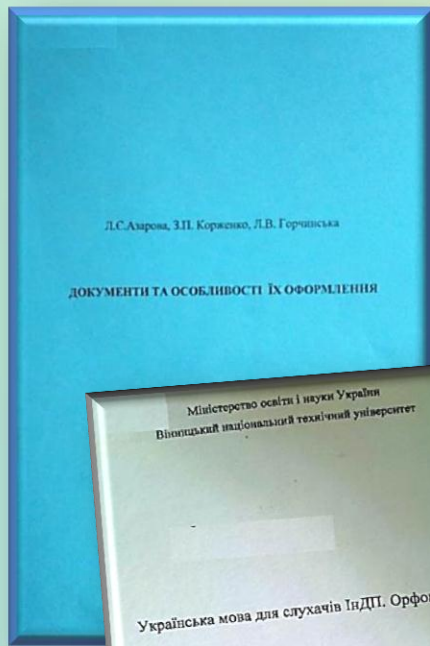
Розглянуті зразки документів, що використовуються у сфері діловодства, надаються відомості про обов'язкові реквізити, особливості їх оформлення та практичного використання.

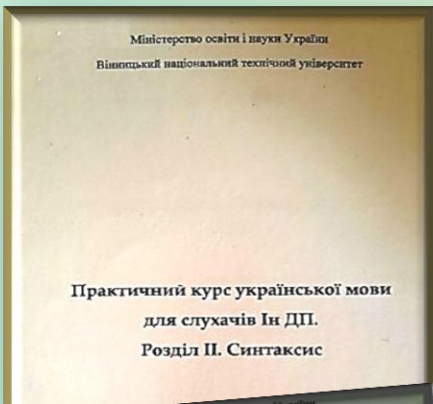
Українська мова для слухачів ІнДП. Орфографія : збірник вправ і завдань / **Л. Є. Азарова, Л. В. Горчинська** ; ВНТУ. – Вінниця : ВНТУ, 2005. – 100 с.

Посібник поєднує теоретичні й практичні завдання, що сприяє вдосконаленню правописних навичок.

Українська мова для студентів-іноземців підготовчого відділення : розмовно-фонетичний курс : навчальний посібник / **В. Я. Корженко, З. П. Корженко, Л. В. Горчинська** ; ВНТУ. – Вінниця : ВНТУ, 2005. – 238 с.

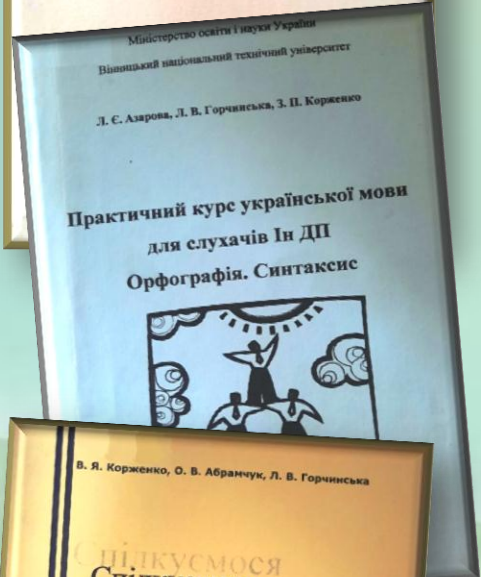
Посібник розрахований на студентів-іноземців підготовчого відділення, які вивчають українську мову та мають намір продовжити навчання в технічному вузі.





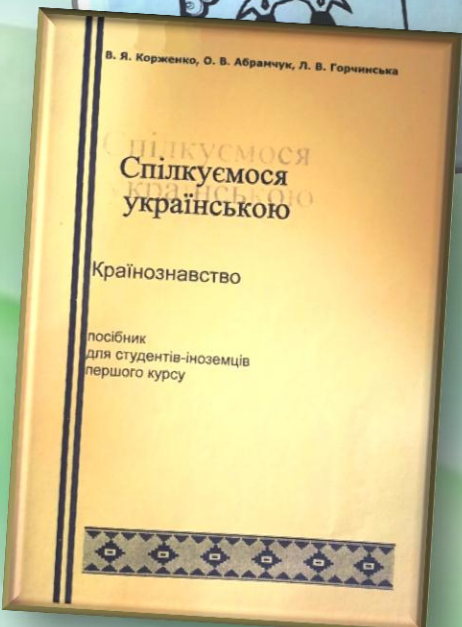
Практичний курс української мови для слухачів ІнДП : навчальний посібник. Розділ II : Синтаксис / ВНТУ; уклад.: **Л. Є. Азарова, Л. В. Горчинська, З. П. Корженко.** – Вінниця : ВНТУ, 2006. – 90 с.

Викладено основні теоретичні питання синтаксису сучасної української мови, надано практичні завдання.



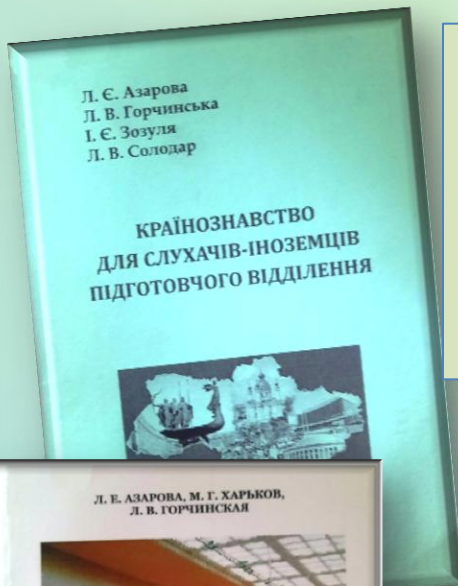
Практичний курс української мови для слухачів ІнДП. Орфографія. Синтаксис : навчальний посібник / **Л. Є. Азарова, Л. В. Горчинська, З. П. Корженко** ; ВНТУ. – Вінниця : Універсум-Вінниця, 2007. – 190 с.

Для слухачів ІнДП та всіх, хто самостійно підвищує свої знання з української мови.



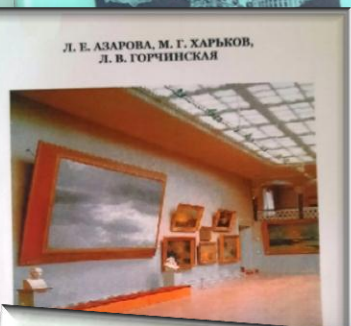
Спілкуємося українською. Країнознавство : навчальний посібник / **В. Я. Корженко, О. В. Абрамчук, Л. В. Горчинська** ; ВНТУ. – Вінниця : ВНТУ, 2010. – 84 с.

Матеріал посібника містить навчальні тексти та лексико-граматичні конструкції, необхідні для навчальної діяльності та спілкування у побуті.



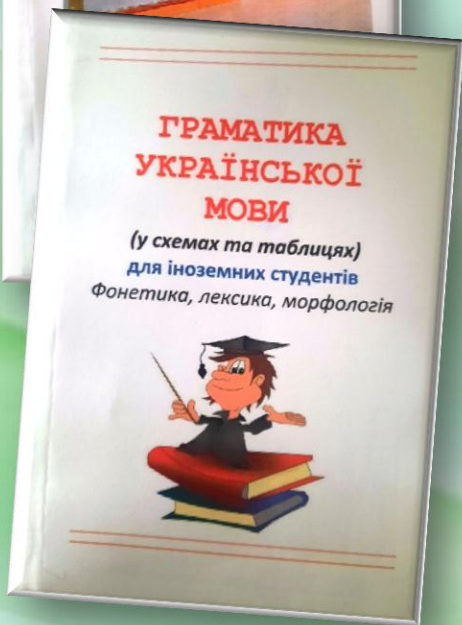
Країнознавство для слухачів-іноземців підготовчого відділення : навчальний посібник / **Л. Є. Азарова, Л. В. Горчинська, І. Є. Зозуля, Л. В. Солодар** ; ВНТУ. – Вінниця : ВНТУ, 2010. – 85 с.

Посібник містить різноманітні вправи та завдання, граматичний та лексичний матеріал, тексти для читання.



Русский язык для иностранцев : самостоятельная работа студентов : учебное пособие / **Л. Е. Азарова, М. Г. Харьков, Л. В. Горчинская** ; ВНТУ. – Винница : ВНТУ, 2016. – 74 с.

Пособие состоит из адаптированных текстов, упражнений для лексической и грамматической работы и дополнительных текстов для самостоятельной работы.



Граматика української мови : (у схемах та таблицях) для іноземних студентів : фонетика, лексика, морфологія : навчальний посібник / **О. В. Абрамчук, Л. В. Горчинська, Н. А. Франчук, Ю. В. Поздрань** ; ВНТУ. – Вінниця : ВНТУ, 2017. – 102 с.

Матеріал посібника містить таблиці з граматичним матеріалом, що спрямовані на продуктивне засвоєння й максимальну активізацію комунікативних моделей та їхнє лексичне засвоєння.



**ГРАМАТИКА
УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ**
для іноземних студентів
(у схемах та таблицях)

Синтаксис, стилістика

**УКРАЇНСЬКА
МОВА**

для іноземних студентів
технічних спеціальностей
4-й курс

Л. Є. Азарова, Л. В. Горчинська, Т. М. Пустовіт

УКРАЇНСЬКА МОВА

ПРАКТИЧНИЙ ПРАВОПИС



Грамматика української мови : (у схемах та таблицях) для іноземних студентів : синтаксис, стилістика : навчальний посібник / **Л. Є. Азарова, Л. В. Горчинська, Н. А. Франчук, Ю. В. Поздрань** ; ВНТУ. – Вінниця : ВНТУ, 2017. – 86 с.

Матеріал посібника містить таблиці з граматичним матеріалом, які спрямовані на продуктивне засвоєння та максимальну активізацію комунікативних моделей та їхнє лексичне наповнення з метою якнайшвидшої мовленнєвої адаптації студентів-іноземців.

Українська мова для іноземних студентів технічних спеціальностей. 4-й курс : навчальний посібник / **Л. Є. Азарова, О. В. Абрамчук, Л. В. Горчинська, Ю. В. Поздрань** ; ВНТУ. – Вінниця : ВНТУ, 2018. – 112 с.

Посібник містить матеріал для поетапного навчання реферуванню: теоретичний матеріал, зразки питального, номінативного та тезового планів, а також зразок реферату, укладені на матеріалі однієї наукової статті, та текстові матеріали для навчального та контрольного реферування з кожного напрямку підготовки студентів.

Українська мова. Практичний правопис : навчальний посібник / **Л. Є. Азарова, Л. В. Горчинська, Т. М. Пустовіт** ; ВНТУ. – Вінниця : ВНТУ, 2021. – 98 с.

Навчальний посібник містить теоретичний та практичний матеріал, а також завдання для тестового контролю знань з основних тем українського правопису. Призначено для студентів, магістрантів, викладачів, науковців.

Словники

**ІЛЮСТРОВАННИЙ
ТЕМАТИЧНИЙ СЛОВНИК
УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ**
для
студентів-іноземців



**СЛОВНИК
ТЕРМІНІВ**

із математики, фізики та хімії
для іноземних громадян –
слухачів підготовчого відділення



**Лексичний мінімум
з української мови**
для слухачів-іноземців
підготовчого відділення

Словник



English



Українська



Español



中国



Portugals

Ілюстрований тематичний словник української мови для студентів-іноземців / **Л. Є. Азарова, Л. В. Горчинська, Н. Л. Клочко, Ю. В. Поздрань** ; ВНТУ. – Вінниця : ВНТУ, 2015. – 124 с.

Ілюстрований тематичний словник є універсальною сучасною методикою швидкого оволодіння навичками української мови.

Словник термінів із математики, фізики та хімії для іноземних громадян-слухачів підготовчого відділення : словник / **Л. Є. Азарова, Л. В. Горчинська, Н. Л. Франчук, Поздрань** ; ВНТУ. – Вінниця : ВНТУ, 2017. – 87 с.

Словник містить основні терміни з математики, фізики та хімії.

Лексичний мінімум з української мови для слухачів-іноземців підготовчого відділення : словник / **Л. Є. Азарова, І. Є. Зозуля, Л. В. Горчинська, Л. В. Солодар** ; ВНТУ. – Вінниця : ВНТУ, 2018. – 108 с.

Словник містить понад 2500 слів та усталених висловів, що складає лексичну основу вивчення української мови іноземними слухачами на підготовчому відділенні. Словник перекладений англійською, іспанською, португальською та китайською мовами.

Методичні вказівки

Методичні вказівки до виконання контрольних робіт з дисципліни «Українська мова (за професійним спрямуванням)» для студентів заочної форми навчання / уклад.: **Л. Є. Азарова, Л. В. Горчинська, Г. В. Кухарчук.** – Вінниця : ВНТУ, 2011. – 32 с.

Методичні вказівки до виконання контрольних робіт з дисципліни «Українська мова (за професійним спрямуванням)» для студентів усіх спеціальностей заочної форми навчання. Ч. 1 / ВНТУ ; уклад.: **Л. Є. Азарова, Л. В. Горчинська, Г. В. Кухарчук.** – Вінниця : ВНТУ, 2013. – 42 с.

Методичні вказівки до практичних занять з української мови для іноземних студентів 4 курсу / ВНТУ ; уклад.: **Л. Є. Азарова, Л. В. Горчинська.** – Вінниця : ВНТУ, 2018. – 47 с.

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ
до виконання контрольних робіт
з дисципліни
«Українська мова
(за професійним спрямуванням)»
для студентів усіх спеціальностей
заочної форми навчання
Частина 1



Методичні вказівки
до виконання контрольних робіт
з дисципліни
«Українська мова
(за професійним спрямуванням)»
для студентів заочної форми навчання

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ
до практичних занять
з української мови
для іноземних студентів
4 курсу



МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ
к практическим занятиям по русскому языку
для студентов-иностранцев всех специальностей
(базовый уровень, тестовый контроль)



Методические указания к практическим занятиям по русскому языку для студентов-иностранцев всех специальностей / ВНТУ ; сост.: **Т. Н. Пустовит, Л. В. Горчинська, Е. Н. Ярмоленко.** – Вінниця : ВНТУ, 2017. – 58 с.

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

до проведення самостійної роботи студентів
з дисципліни

**«Українська мова
для студентів-іноземців»**

4 курс



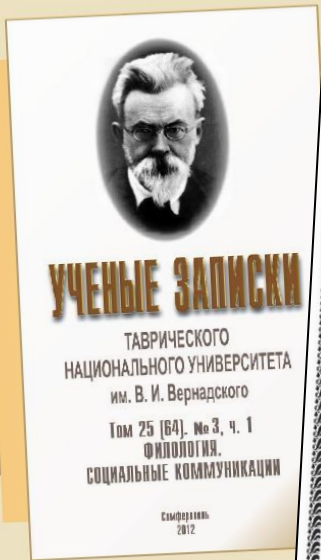
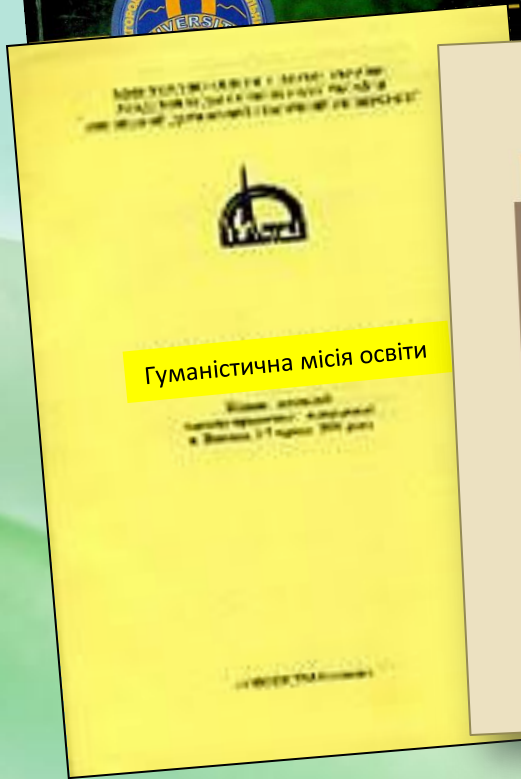
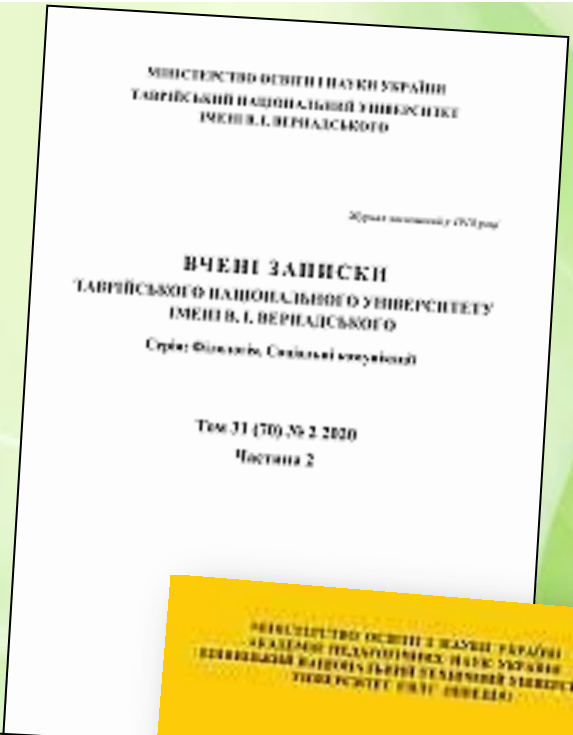
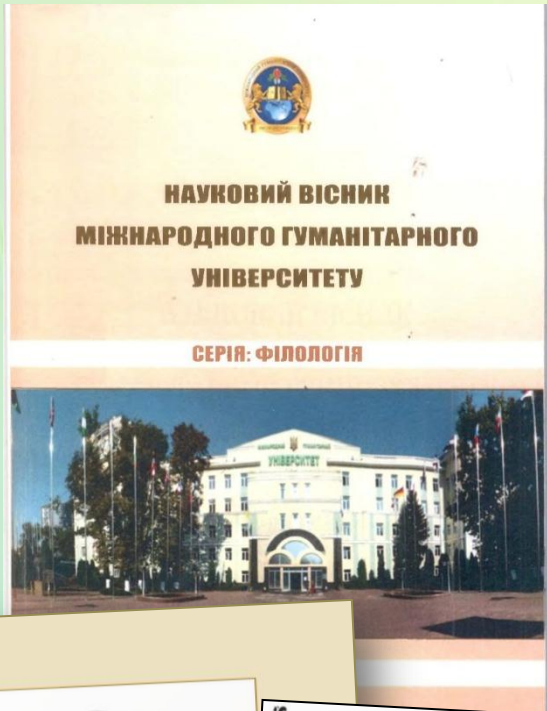
Методичні вказівки до проведення самостійної роботи студентів з дисципліни «Українська мова для студентів-іноземців» 4 курс / ВНТУ ; уклад.: **Л. Є. Азарова, Л. В. Горчинська.** – Вінниця : ВНТУ, 2019. – 48 с.

Види дієслова:
методичні вказівки до самостійної роботи
з української мови
для студентів-іноземців 2 курсу
усіх спеціальностей

Види дієслова: методичні вказівки до самостійної роботи з української мови для студентів-іноземців 2 курсу усіх спеціальностей / ВНТУ ; уклад.: **Л. Є. Азарова, Т. М. Пустовит, Л. В. Горчинська.** – Вінниця : ВНТУ, 2020. – 54 с.

Людмила Володимирівна
бере активну участь у науковій
та методичній роботі кафедри.
На заняттях впроваджує
інноваційні методи навчання.
Велику увагу приділяє гуманізації
навчально-виховного процесу та
виховній роботі серед іноземних
студентів.






Публікації у фаховій періодиці та матеріали наукових конференцій

- ❖ **Авторська концепція історії як чинник жанроутворення у творах Д. Балашова** / Л. Є. Азарова, Т. М. Пустовіт, **Л. В. Горчинська** // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія. – 2019. – № 41. – С. 25 – 34.
- ❖ **Актуальні проблеми міжкультурної комунікації іноземних студентів на початковому етапі навчання** / **Л. В. Горчинська** // Розвиток філологічних наук: європейські парадигми та національні перспективи : Міжнародна науково-практична конференція, м. Одеса. 26-27 жовтня 2018 року. – Одеса : Центр філологічних досліджень, 2018. – С. 123-125.
- ❖ **Використання мультимедійних технологій у вивченні фразеологізмів на заняттях з української мови як іноземної** / Л. Є. Азарова, Т. М. Пустовіт, **Л. В. Горчинська** // Закарпатські філологічні студії. – 2020. – Вип.13, т.1. – С. 7-12.
- ❖ **Граматична компетенція іноземних студентів ВНЗ** / **Л. В. Горчинська** // Матеріали XLVIII науково-технічної конференції підрозділів ВНТУ, Вінниця, 13-15 березня 2019 р. – Електрон. текст. дані. – 2019. – Режим доступу: <https://conferences.vntu.edu.ua/index.php/all-hum/all-hum-2019/paper/view/6874>.
- ❖ **Засоби репрезентації базових концептів авторської картини світу у романах Д. Балашова** / Л. Є. Азарова, Т. М. Пустовіт, **Л. В. Горчинська** // Сучасні філологічні дослідження: поєднання інноваційних і традиційних підходів : Міжнародна науково-практична конференція, Тбілісі, 27- 28 квітня 2018 р. – С. 31 - 35.

- ❖ **Комп'ютерні технології як перспективна форма дослідження у словотворі** / Л. Є. Азарова, **Л. В. Горчинська**, Г. В. Кухарчук // Науковий вісник Чернівецького університету. Серія «Педагогіка та психологія» : зб. наук. праць. – Чернівці : Рута, 2007. – С. 3-8.
- ❖ **Комп'ютерні технології у мовознавстві: набутки й перспективи** / Л. Є. Азарова, **Л. В. Горчинська** // Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Гуманізм та освіта», м. Вінниця, 21-23 вересня 2004 р. – ВНТУ, 2004. – С. 15-21.
- ❖ **Лінгвальний статус препозитивних та постпозитивних компонентів іншомовного походження** / Л. Є. Азарова, **Л. В. Горчинська** // Наукові записки ВДПУ ім. М. Коцюбинського. Серія «Філологія». – Вінниця, 2002. – Вип. 4. – С. 86-90.
- ❖ **Методичні аспекти гуманізації у мовній підготовці іноземних студентів** / Л. Є. Азарова, **Л. В. Горчинська** // Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Гуманізм та освіта», м. Вінниця, 19-21 вересня 2006 р. – ВНТУ, 2006. – С. 308-311.
- ❖ **Методичні аспекти гуманізації й гуманітаризації у мовній підготовці іноземних студентів** / Л. Є. Азарова, **Л. В. Горчинська** // Збірник доповідей науково-практичної конференції «Гуманістична місія освіти». – Вінниця, 2000. – С. 84-87.
- ❖ **Основні напрямки функціонування науково-технічних термінів у системі східнослов'янських мов** / Л. Є. Азарова, **Л. В. Горчинська**, Т. І. Поліщук // Тезиси Международной конференции «Актуальные проблемы изучения и преподавания филологических дисциплин в техническом вузе». – Киев, 1997. – С. 8-10.



- 
- ❖ **Особливості вивчення фразеологізмів у викладанні української мови як іноземної** / Л. Є. Азарова, **Л. В. Горчинська**, Т. М. Пустовіт // Вчені записки ТНУ ім. В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. – Херсон. – т. 30(69), № 4, 2019. – С. 1-5.
 - ❖ **Підручники української мови** / Л. Є. Азарова, **Л. В. Горчинська** // Збірник матеріалів науково-методичної конференції «Проблеми підручника для вищої школи». – Вінниця, 2001. – т. 2. – С. 61-66.
 - ❖ **Позааудиторна навчально-виховна робота з іноземними студентами у ВНЗ** / О. В. Абрамчук, **Л. В. Горчинська** // Матеріали міжнародної науково-методичної конференції «Актуальні питання організації навчання іноземних студентів в європейському освітньому просторі», 13-16 травня 2014 р. – Тернопіль : ТНТУ, 2014. – С. 145-147.
 - ❖ **Посібник української мови для іноземних студентів** / О. В. Абрамчук, **Л. В. Горчинська** // Викладання мов у ВНЗ освіти на сучасному етапі. Міжпредметні зв'язки: тези XIX Міжнародної наук.-практ. конференції, 4-5 червня 2015 р. – Харків : ХНУ ім. В. Н. Каразіна, 2015. – С. 3-4.
 - ❖ **Пріоритети моральних цінностей сучасного виховання** / О. В. Абрамчук, **Л. В. Горчинська** // Збірник статей та матеріалів третіх Подільських науково-освітніх Кирило-Мефодіївських читань. – Вінниця, 2007. – С. 78-83.
 - ❖ **Психологический портрет русской провинциальной интеллигенции в рассказе А. П. Чехова «Дом с мезонином»** / Л. Е. Азарова, **Л. В. Горчинская** // Русская филология. Вестник Харьковского национального университета имени Г. С. Сковороды. – 2019. – № 1 (67). – С. 64-69.

- ❖ ***Специфіка використання Інтернет-ресурсів у процесі вивчення англійської мови студентами нелінгвістичних ВНЗ /***
К. М. Андрощук, **Л. В. Горчинська**, Т. М. Пустовіт // Наукові записки національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна» : збірник наукових праць. – Острог, 2015. – Вип. 51. - С. 291–293.
- ❖ ***Фразеологизмы как аспект изучения лексики иностранными студентами /*** Л. Є. Азарова, **Л. В. Горчинська** // Закарпатські філологічні студії. – 2019. – Вип. 11, т. 1. – С. 61 – 67.
- ❖ ***Фразеологізми української мови в аспекті міжкультурної комунікації /*** Горчинська **Л. В.** // Актуальні питання розвитку філологічних наук у ХХІ столітті : Міжнародна науково-практична конференція, м. Одеса, 26–27 березня 2021 р. – Одеса: Центр філологічних досліджень, 2021. – С.108-111.
- ❖ ***Формування міжкультурної комунікативної компетенції при вивченні лексики на уроках української мови як іноземної /***
Л. В. Горчинська // Актуальні питання розвитку філологічних наук у ХХІ столітті : Міжнародна науково-практична конференція, м. Одеса, 26–27 березня 2021 р. – Одеса : Центр філологічних досліджень, 2021. – С.108-111.



Свідоцтва на реєстрацію авторського права на твір

- Свідоцтво на реєстрацію авторського права на твір: навчальний посібник «Тестові завдання «Основи фахового спілкування українською мовою / Азарова Лариса Євстахіївна, **Горчинська Людмила Володимирівна**, Пустовіт Тетяна Миколаївна, Радомська Людмила Анатоліївна. – №96225 – Дата реєстрації 20.02.2020
- Свідоцтво на реєстрацію авторського права на твір: навчальний посібник «Збірник практичних занять «Українська мова за професійним спрямуванням. Сучасні ділові папери як засіб писемної професійної комунікації. Документ і його функції» / Азарова Лариса Євстахіївна, **Горчинська Людмила Володимирівна**, Пустовіт Тетяна Миколаївна, Радомська Людмила Анатоліївна. – №96223 – Дата реєстрації 20.02.2020.
- Свідоцтво на реєстрацію авторського права на твір: навчальний посібник «Методичні рекомендації «Комунікативні вимоги оприлюднення результатів професійної діяльності» / Азарова Лариса Євстахіївна, **Горчинська Людмила Володимирівна**, Пустовіт Тетяна Миколаївна, Радомська Людмила Анатоліївна. – №96224 – Дата реєстрації 20.02.2020
- Свідоцтво на реєстрацію авторського права на твір: навчальний посібник «Методичні рекомендації «Проведення поточного контролю знань з дисципліни «Українська мова як іноземна» (базовий відмінковий курс, іменники) / Азарова Лариса Євстахіївна, **Горчинська Людмила Володимирівна**, Пустовіт Тетяна Миколаївна, Радомська Людмила Анатоліївна. – №96226 – Дата реєстрації 20.02.2020
- Свідоцтво на реєстрацію авторського права на твір: навчальний посібник «Опорний конспект лекцій з дисципліни «Українська мова за професійним спрямуванням» / Азарова Лариса Євстахіївна, **Горчинська Людмила Володимирівна**, Пустовіт Тетяна Миколаївна, Радомська Людмила Анатоліївна. – №96402 – Дата реєстрації 27.02.2020 Бюлетень «Авторське право на суміжні права» №57.



ФОТОКОЛАЖ







*Шановна
Людмила Володимирівно!*

*Прийміть найщиріші вітання
з нагоди Ювілею!*

*Зичимо Вам насамперед мирного неба,
здоров'я, оптимізму,
подальшої плідної праці, нових ідей
та успіхів у здійсненні усіх планів.
Нехай Вас завжди супроводжує щаслива
зоря удачі, Боже благословення, а у
Вашому домі панують любов, злагода
та добробут на многая і благая літа!*





З джерелами, що представлені на віртуальній виставці, ви можете ознайомитися:

в електронному каталозі НТБ ВНТУ

в університетському репозитарії

в фондах НТБ ВНТУ

та

на офіційному сайті

Горчинської Людмили Володимирівни



Дякуємо за увагу!

Віртуальну виставку підготувала
зав. відділу наукової інформації
та бібліографії НТБ ВНТУ
Наталія Тарануха